

16.2.2005

A6-0055/35

### **MÓDOSÍTÁS 35**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

#### **Jelentés**

**A6-0055/2004**

#### **Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 35

(2a) preambulumbekkezdés (új)

***(2a) A folyami információs szolgáltatásoknak (RIS) olyan interoperábilis rendszerekre kell támaszkodniuk, amelyeknek megkülönböztetéstől mentesen a rendszer valamennyi szolgáltatója és felhasználója számára hozzáférhető, nyílt és nyilvános szabványokon kell alapulniuk.***

Or. en

*Indokolás*

*Compromise texts of informal trilogue of 1 February 2005.*

16.2.2005

A6-0055/36

### MÓDOSÍTÁS 36

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

#### Jelentés

A6-0055/2004

#### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

#### Módosítás: 36 (6) preambulumbekkezdés

(6) A műszaki előírások létrehozásának ki kell terjednie az olyan rendszerekre, mint például az elektronikus navigációs térképek, elektronikus hajójelentkezés, figyelmeztetések a kormányosok számára, valamint hajók nyomon követése és ellenőrzése.

(6) A műszaki előírások létrehozásának ki kell terjednie az olyan rendszerekre, mint például az elektronikus navigációs térképek, **egy egységes európai hajószámozási rendszert magában foglaló** elektronikus hajójelentkezés, figyelmeztetések a kormányosok számára, valamint hajók nyomon követése és ellenőrzése.

Or. en

#### Indokolás

*Compromise text agreed with Council.*

**MÓDOSÍTÁS 37**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

**Jelentés****A6-0055/2004****Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

## Módosítás: 37

## (7) preambulumbekkezdés

(7) A RIS bevezetése személyes adatok feldolgozásával jár együtt. Az ilyen adatfeldolgozást az európai szabályoknak megfelelően, például többek között a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben, valamint az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről és a magánélet védelméről szóló, 2002. július 12-i 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott szabályoknak megfelelően kell elvégezni.

(7) A RIS bevezetése személyes adatok feldolgozásával jár együtt. Az ilyen adatfeldolgozást az európai szabályoknak megfelelően, például többek között a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben, valamint az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről és a magánélet védelméről szóló, 2002. július 12-i 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott szabályoknak megfelelően kell elvégezni. ***A RIS bevezetése nem járhat a piaci szereplők gazdaságilag érzékeny adatainak ellenőrizetlen feldolgozásával.***

Or. en

*Indokolás**Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/38

## **MÓDOSÍTÁS 38**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### **Jelentés**

**A6-0055/2004**

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 38

2. cikk, (1a) bekezdés (új)

***1a. A tagállamok ezen irányelv rendelkezéseit az (1) bekezdésben nem említett belvízi utakra és belvízi kikötőkre is alkalmazhatják.***

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

**MÓDOSÍTÁS 39**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

**Jelentés****A6-0055/2004****Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 39  
3. cikk, a) pont

a) *folyami információs szolgáltatások* (RIS): harmonizált információs szolgáltatások, amelyek a belvízi hajózás forgalom- és szállításirányítását támogatják, beleértve a más közlekedési módokhoz való kapcsolódást. A RIS nem foglalkozik az érdekelt felek közötti belső kereskedelmi ügyletekkel, ugyanakkor nyitott a kereskedelmi tevékenységekkel való kapcsolat kialakítása felé.

a) *folyami információs szolgáltatások* (RIS): harmonizált információs szolgáltatások, amelyek a belvízi hajózás forgalom- és szállításirányítását támogatják, beleértve – ***minden esetben, ha technikailag megvalósítható*** – a más közlekedési módokhoz való kapcsolódást. A RIS nem foglalkozik az érdekelt felek közötti belső kereskedelmi ügyletekkel, ugyanakkor nyitott a kereskedelmi tevékenységekkel való kapcsolat kialakítása felé. ***A RIS olyan szolgáltatásokat foglal magában, mint a hajózó csatornákról szóló információk, forgalmi információk, forgalomirányítás, kárenyhítési támogatás, információk a szállításirányításhoz, statisztikai és vámügyi szolgáltatások, valamint hajóútdíjak és kikötői illetékek.***

Or. en

*Indokolás**Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/40

## MÓDOSÍTÁS 40

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 40  
3. cikk, g) pont

g) *RIS-felhasználók*: különböző felhasználócsoportok tartoznak ide, beleértve a hajókapitányokat, RIS-működtetőket, zsilip/hídüzemeltetőket, a vízi utakért felelős hatóságokat, a terminálok üzemeltetőit, a vészhelyzetek megszüntetésére szolgáló, sürgősségi szolgáltatások működtetőit, flottaparancsnokokat, a szállítmányok feladóit és az áruszállítókat.

g) *RIS-felhasználók*: különböző felhasználócsoportok tartoznak ide, beleértve a hajókapitányokat, RIS-működtetőket, zsilip/hídüzemeltetőket, a vízi utakért felelős hatóságokat, ***a kikötők és*** terminálok üzemeltetőit, a vészhelyzetek megszüntetésére szolgáló, sürgősségi szolgáltatások működtetőit, flottaparancsnokokat, a szállítmányok feladóit és az áruszállítókat.

Or. en

### *Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/41

## MÓDOSÍTÁS 41

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 41

4. cikk, (4) bekezdés, a) pont

a) a RIS-felhasználók számára megadnak minden vonatkozó adatot, amely **a 2. cikkben említett** belvízi hajózással kapcsolatos. Ezeket az adatokat legalább elektronikus formában kell megadni;

a) a RIS-felhasználók számára megadnak minden vonatkozó adatot, amely a belvízi hajózással **és a hajóúttervezéssel** kapcsolatos. Ezeket az adatokat legalább elektronikus formában kell megadni;

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/42

## MÓDOSÍTÁS 42

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 42

4. cikk, (6) bekezdés

6. *A tagállamok a belvízi utakon alkalmazott rádiótelefon-szolgáltatásokról szóló, 2000. április 6-án Bazelben megkötött regionális megállapodásban meghatározottak szerint, a Nemzetközi Távközlési Unió (ITU) rádiószabályzatának keretében rendelkezésre bocsátják a VHF-csatornákat az Automatikus Felismerési Rendszerek számára.*

6. *Az Automatikus Felismerési Rendszerek (AIS) alkalmazására a belvízi utakon alkalmazott rádiótelefon-szolgáltatásokról szóló, a Nemzetközi Távközlési Unió (ITU) rádiószabályzatának keretében 2000. április 6-án Bazelben megkötött regionális megállapodás vonatkozik.*

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*



16.2.2005

A6-0055/43

### MÓDOSÍTÁS 43

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

#### Jelentés

A6-0055/2004

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 43

4. cikk, (7) bekezdés

7. A tagállamok **megteszik az ellenőrzéshez szükséges valamennyi intézkedést, valamint biztosítják, hogy** a belvízi útjaikon hajózó hajókapitányok, hajóüzemeltetők vagy hajóügynökök, a hajón szállított áruk feladói és tulajdonosai, valamint a hajók teljesítik az ezen irányelv szerinti követelményeket.

7. A tagállamok – **adott esetben az Európai Unióval együttműködésben – szorgalmazzák, hogy** a belvízi útjaikon hajózó hajókapitányok, hajóüzemeltetők vagy hajóügynökök, a hajón szállított áruk feladói és tulajdonosai, valamint a hajók **teljes mértékben hasznát vegyék** az ezen irányelv **alapján rendelkezésre bocsátott szolgáltatásoknak.**

Or. en

*Indokolás*

*Compromise agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/44

## MÓDOSÍTÁS 44

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 44

(6a) preambulumbekkezdés (új)

*(6a) A tagállamok felelőssége, az Európai Unióval együttműködésben, ösztönözni a felhasználókat az eljárások és a felszerelésre vonatkozó követelmények betartására, figyelembe véve azt, hogy a belvízi hajózási ágazat vállalatai kis- és közepes méretű társaságok.*

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/45

## **MÓDOSÍTÁS 45**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### **Jelentés**

**A6-0055/2004**

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 45

4. cikk, (7a) bekezdés (új)

***7a. A Bizottság megfelelő lépéseket tesz a  
RIS átjárhatóságának, megbízhatóságának  
és biztonságának ellenőrzésére.***

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/46

## **MÓDOSÍTÁS 46**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### **Jelentés**

**A6-0055/2004**

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 46

12. cikk, (5a) bekezdés (új)

***5a. A Bizottság ellenőrzi a RIS létrehozását a Közösségen belül, és arról ezen irányelv hatályba lépésétől számított három éven belül jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára.***

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/47

## MÓDOSÍTÁS 47

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 47  
6. cikk

*A folyami információs szolgáltatások céljából műholdas helymeghatározó technológiákat **alkalmazznak**.*

*A pontos helymeghatározást igénylő RIS céljából **ajánlott a** műholdas helymeghatározó technológiák **alkalmazása**.*

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/48

## MÓDOSÍTÁS 48

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 48

(7a) preambulumbekkezdés (új)

*(7a) A RIS alkalmazásában, amelyhez pontos helymeghatározás szükséges, ajánlott a műholdas helymeghatározó technológiák használata. Ezeknek a technológiáknak, amikor csak lehetséges, interoperábilisaknak kell lenniük más, releváns rendszerekkel, illetve e technológiákat integrálni kell azokkal, összhangban az e területen érvényes határozatokkal.*

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/49

## MÓDOSÍTÁS 49

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 49

7. cikk, (1) bekezdés

1. Amennyiben a hajózás biztonsága, valamint a vonatkozó műszaki előírások szükségessé teszik, a RIS berendezéseit és szoftveralkalmazásait a megfelelőség tekintetében **hitelesíteni kell**.

1. Amennyiben a hajózás biztonsága, valamint a vonatkozó műszaki előírások szükségessé teszik, a RIS **termináljait és hálózati** berendezései és szoftveralkalmazásai a megfelelőség tekintetében **típusjóvá hagyást kell kapjanak, mielőtt üzembe helyezik őket belvízi utakon**.

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/50

## MÓDOSÍTÁS 50

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 50

7. cikk, (2) bekezdés

2. A tagállamok értesítik a Bizottságot **és a többi tagállamot a hitelesítésért** felelős nemzeti hatóságokról. **Valamennyi tagállam elismeri az elismert szervezetek által kiadott tanúsításokat.**

2. A tagállamok értesítik a Bizottságot a **típusjövahagyásért** felelős nemzeti hatóságokról; **a Bizottság eljuttatja ezeket az információkat a többi tagállam részére.**

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*



16.2.2005

A6-0055/51

## **MÓDOSÍTÁS 51**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### **Jelentés**

**A6-0055/2004**

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 51

7. cikk, (2a) bekezdés (új)

***2a. Az összes tagállam elismeri a többi tagállam elismert szervei által kibocsátott típusjövőhagyásokat.***

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/52

## **MÓDOSÍTÁS 52**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### **Jelentés**

**A6-0055/2004**

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 52

11. cikk, (3a) bekezdés (új)

***3a. A Bizottság rendszeresen kikéri az ágazat képviselőinek véleményét.***

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

**MÓDOSÍTÁS 53**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

**Jelentés****A6-0055/2004****Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 53

12. cikk, (1) bekezdés, (1) albekezdés

1. A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [...]ig [legkésőbb **18 hónappal** az irányelv hatálybalépésének napját követően] megfeleljenek. Haladéktalanul továbbítják a Bizottságnak az említett rendelkezések szövegét, **valamint a rendelkezések és az ezen irányelv közötti megfelelési táblázatot.**

1. A **2. cikk hatálya alá tartozó belvízi utakkal rendelkező** tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatásirendekezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb [...]ig [legkésőbb **24 hónappal** az irányelv hatálybalépésének napját követően] megfeleljenek. Haladéktalanul továbbítják a Bizottságnak az említett rendelkezések szövegét.

Or. en

*Indokolás**Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/54

## MÓDOSÍTÁS 54

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 54

(9a) preambulumbekkezdés (új)

*(9a) A Tanács, összhangban a jogalkotás tökéletesítéséről szóló intézményközi megállapodás (34) bekezdésével, ösztönzi a tagállamokat, hogy saját maguk részére, illetve a Közösség érdekében készítsék el és tegyék közzé saját táblázataikat, amelyek lehetőség szerint szemléltetik az irányelv és az átültetési intézkedések közötti megfeleléseket.*

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

**MÓDOSÍTÁS 55**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

**Jelentés****A6-0055/2004****Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 55

1. cikk, (2) albekezdés

Ez az irányelv megadja **azt a keretet, amelyen belül kidolgozásra kerülnek** a közösségi belvízi utakon **alkalmazott**, harmonizált, átjárható és nyitott RIS biztosításához szükséges műszaki követelmények, előírások és feltételek. A folytonosságot az egyéb modális forgalomirányítási szolgáltatások, főleg a tengeri hajóforgalom-irányítási és információs szolgáltatások biztosítják.

Ez az irányelv megadja a közösségi belvízi utakon harmonizált, átjárható és nyitott RIS biztosításához szükséges műszaki követelmények, előírások és feltételek **kidolgozásának és továbbfejlesztésének keretét. A műszaki követelmények, előírások és feltételek kidolgozását és továbbfejlesztését a Bizottság viszi véghez az erre a célra kijelölt RIS-bizottság segítségével; ezzel kapcsolatban a Bizottság megfelelően figyelembe veszi a releváns nemzetközi szervezetek, például a Nemzetközi Hajózási Szövetség (PIANC), a Rajnai Hajózási Központi Bizottság (CCNR) és az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága (UNECE) által kidolgozott intézkedéseket.** A folytonosságot az egyéb modális forgalomirányítási szolgáltatások, főleg a tengeri hajóforgalom-irányítási és információs szolgáltatások biztosítják.

Or. en

*Indokolás**Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/56

## MÓDOSÍTÁS 56

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 56  
3. cikk, h) pont

h) *átjárhatóság*: a szolgáltatások, az adattartalom, az adatsere formája és frekvenciája olyan módon harmonizált, hogy a RIS-felhasználók **a berendezés cseréje nélkül is** európai szinten ugyanazokhoz a szolgáltatásokhoz és információkhoz férnek hozzá.

h) *átjárhatóság*: a szolgáltatások, az adattartalom, az adatsere formája és frekvenciája olyan módon harmonizált, hogy a RIS-felhasználók európai szinten ugyanazokhoz a szolgáltatásokhoz és információkhoz férnek hozzá.

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/57

## MÓDOSÍTÁS 57

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

#### Módosítás: 57 (6) preambulumbekkezdés

(6) A műszaki előírások létrehozásának ki kell terjednie az olyan rendszerekre, mint például az elektronikus navigációs térképek, elektronikus hajójelentkezés, figyelmeztetések a kormányosok számára, valamint hajók nyomon követése és ellenőrzése.

(6) A műszaki előírások létrehozásának ki kell terjednie az olyan rendszerekre, mint például az elektronikus navigációs térképek, elektronikus hajójelentkezés, figyelmeztetések a kormányosok számára, valamint hajók nyomon követése és ellenőrzése. ***A RIS-bizottság által végzett munkának a RIS igénybevételéhez szükséges berendezések műszaki kompatibilitásához kell vezetnie.***

Or. en

#### Indokolás

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/58

## **MÓDOSÍTÁS 58**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### **Jelentés**

**A6-0055/2004**

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 58

5. cikk, (1) bekezdés, da) pont (új)

***da) A RIS igénybevételéhez szükséges berendezések kompatibilitása.***

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*



16.2.2005

A6-0055/59

## MÓDOSÍTÁS 59

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 59

4. cikk, (4) bekezdés, c) pont

c) lehetővé teszik, hogy – amennyiben a nemzeti vagy nemzetközi előírások megkövetelik – az illetékes hatóságok megkapják a **hajó**jelentkezéseket **az útra s a szállítmányra vonatkozó adatokkal**. A határokon átnyúló forgalom esetén ezeket az információkat a szomszédos állam illetékes hatóságainak kell eljuttatni a hajó határra való érkezését megelőzően;

c) lehetővé teszik, hogy – amennyiben a nemzeti vagy nemzetközi előírások megkövetelik – az illetékes hatóságok megkapják az **elektronikus** jelentkezéseket **a hajókról származó szükséges** adatokkal. A határokon átnyúló forgalom esetén ezeket az információkat a szomszédos állam illetékes hatóságainak kell eljuttatni. **Ezen információkat minden esetben** a hajó határra való érkezését megelőzően **kell eljuttatni**.

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/60

## MÓDOSÍTÁS 60

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 60

5. cikk, (2) bekezdés, bevezető mondat

2. A Bizottság az (1) bekezdésben említett műszaki iránymutatásokat és előírásokat a 11. cikk (3) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően, **a következő ütemezés szerint** alakítja ki:

2. A Bizottság az (1) bekezdésben említett műszaki iránymutatásokat és előírásokat a 11. cikk (3) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően alakítja ki, **illetve adott esetben módosítja. Az előírások kialakítása a következő ütemezés szerint történik:**

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/61

## MÓDOSÍTÁS 61

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 61

9. cikk, (1) bekezdés

1. A tagállamok biztosítják, hogy a RIS működéséhez szükséges személyes adatok feldolgozását az egyének szabadságának és alapvető jogainak védelmére vonatkozó európai szabályoknak – többek között a 95/46/EK és a 2002/58/EK irányelvnek – megfelelően végzik el. ***A tagállamok kizárólag a 4. cikk (2) bekezdésében meghatározott tervezett szolgáltatások céljából használhatják fel ezeket az információkat.***

1. A tagállamok biztosítják, hogy a RIS működéséhez szükséges személyes adatok feldolgozását az egyének szabadságának és alapvető jogainak védelmére vonatkozó európai szabályoknak – többek között a 95/46/EK és a 2002/58/EK irányelvnek – megfelelően végzik el.

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/62

## MÓDOSÍTÁS 62

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 62

9. cikk, (2) bekezdés

2. A tagállamok biztonsági *eljárásokat és szolgáltatásokat* alkalmaznak és tartanak fenn a RIS-en keresztül közölt üzenetek és az azokról készült feljegyzések kárt okozó eseményekkel és visszaéléssel, többek között a jogosulatlan hozzáféréssel, a módosításokkal vagy elvesztéssel szembeni védelme érdekében.

2. A tagállamok biztonsági *intézkedéseket* alkalmaznak és tartanak fenn a RIS-en keresztül közölt üzenetek és az azokról készült feljegyzések kárt okozó eseményekkel és visszaéléssel, többek között a jogosulatlan hozzáféréssel, a módosításokkal vagy elvesztéssel szembeni védelme érdekében.

Or. en

### Indokolás

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/63

## MÓDOSÍTÁS 63

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

### Módosítás: 63 12. cikk, (2) bekezdés

2. A tagállamok megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a 4. cikkben meghatározott követelményeket legkésőbb az 5. cikkben említett, a vonatkozó műszaki iránymutatások és előírások hatálybalépésétől számított **24** hónap elteltével teljesítsék. A műszaki iránymutatások és előírások az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésüket követő napon lépnek hatályba.

2. A tagállamok megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a 4. cikkben meghatározott követelményeket legkésőbb az 5. cikkben említett, a vonatkozó műszaki iránymutatások és előírások hatálybalépésétől számított **30** hónap elteltével teljesítsék. A műszaki iránymutatások és előírások az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésüket követő napon lépnek hatályba.

Or. en

### *Indokolás*

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/64

## **MÓDOSÍTÁS 64**

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### **Jelentés**

**A6-0055/2004**

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 64

II. melléklet, 2. rész, c) pont

c) az elektronikus navigációs térképek  
*hozzáférhetősége mindenki* számára.

c) az elektronikus navigációs térképek  
*elérhetősége valamennyi RIS-felhasználó*  
számára.

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text agreed with Council.*

16.2.2005

A6-0055/65

## MÓDOSÍTÁS 65

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

**Renate Sommer**

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 65

II. melléklet, 2. rész, d) pont

d) az elektronikus navigációs térképekre vonatkozó adatok rendelkezésre bocsátása az alkalmazások valamennyi gyártója számára.

d) az elektronikus navigációs térképekre vonatkozó adatok rendelkezésre bocsátása az alkalmazások valamennyi gyártója számára, **adott esetben méltányos, költségarányos díj ellenében.**

Or. en

*Indokolás*

*Compromise text of informal trilogue of 1 February 05.*

16.2.2005

A6-0055/66

## MÓDOSÍTÁS 66

előterjesztette: Renate Sommer, a PPE-DE képviselőcsoportja nevében

### Jelentés

A6-0055/2004

### Renate Sommer

Folyami közlekedési információs szolgáltatások

Irányelvi javaslat (COM(2004)0392 – C6-0042/2004 – 2004/0123(COD))

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosítása

Módosítás: 66  
Cím

Javaslat

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS IRÁNYELVE

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS IRÁNYELVE

a közösségi belvízi közlekedésre vonatkozó  
harmonizált folyami *közlekedési*  
információs szolgáltatásokról

a közösségi belvízi közlekedésre vonatkozó  
harmonizált folyami információs **(RIS)**  
szolgáltatásokról

*(Ez a módosítás az egész szövegre  
vonatkozik. Elfogadása esetén mindenütt  
véghez kell vinni a szükséges  
változtatásokat.)*

Or. en

*Indokolás*

*Agreed at infromal trilogue of 1 February 05.*